



Број: 05-05-1- 3466-2/11
Сарајево, 09. новембар 2011. године

10.11.2011
01,02-05-2-1149/11 S

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о гранту шведског *Trust fonda* (Пројекат заштите квалитета вода: Водовод и канализација Мостар) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, у функцији администратора шведског *Trust fonda*. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 19. јула 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-2-11527/11
Sarajevo, 28.10.2011. godine

B. Musabek
PK

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	08-11-2011	20
Organizacioni broj	05	05
Broj prijema	3466	

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu švedskog Trust fonda (Projekat zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u funkciji administratora švedskog Trust fonda

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu švedskog Trust fonda (Projekat zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u funkciji administratora švedskog Trust fonda, a koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 165. sjednici održanoj 26.10.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Sporazum o grantu švedskog Trust fonda (Projekat zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u funkciji administratora švedskog Trust fonda potpisan je u Sarajevu, 19. jula 2011. godine.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisao g-din Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora BiH, shodno odluci Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju ovog Sporazuma i određivanju potpisnika, broj: 01-50-1-2322-2/11 od 14. jula 2011. godine, a u ime Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) šef Ureda Svjetske banke u Bosni i Hercegovini g-din Marco Mantovanelli.

S poštovanjem,



Sven Alkalaj

Prilog: kao u tekstu

БРОЈ ГРАНТА ТФ099534

**Споразум о гранту шведског Труст
фонда**

(Пројекат за заштиту квалитета воде: Водовод и канализација Мостар)

између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

**МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ
И РАЗВОЈ**

У функцији администратора шведског Труст фонда

Од 19. јула 2011. године

БРОЈ ГРАНТА ШВЕДСКОГ ТРУСТ ФОНДА ТФ099534

СПОРАЗУМ О ГРАНТУ ШВЕДСКОГ ТРУСТ ФОНДА

СПОРАЗУМ од 19. јула 2011, склопљен између: БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ("Прималац") и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ ("Свјетска банка" и "Банка"), у функцији администратора шведског Труст фонда

Прималац и Свјетска банка овим се слажу како слиједи:

Члан I

Стандардни услови; Дефиниције

- 1.01. Стандардни услови за грантове које чини Свјетска банка из разних фондова, од 31. јула 2010. године ("Стандардни услови"), чине саставни дио овог Споразума.
- 1.02. Уколико контекст не захтијева другачије, главни услови који се користе у овом Споразуму имају значење које им се приписује у Стандардним условима или у Додатку уз овај Споразум.

Члан II

Пројекат

- 2.01. Прималац гранта исказује своју одређеност за циљеве пројекта описаног у Прилогу 1. уз овај Споразум ("Пројекат"). У ту сврху, Прималац гранта проводи Пројекат путем Органа за имплементацију пројекта у складу са одредбама члана II Стандардних услова и споразума од истог датума као и овај Споразум између Свјетске банке и Органа за имплементацију пројекта, пошто се такав уговор може да мијења с времена на вријеме ("Споразум о пројекту").
- 2.02. Без ограничења на одредбе из Одјелка 2.01 овог Споразума, и осим ако се Прималац гранта и Свјетска банка не договоре другачије, Прималац гранта обезбјеђује да се Пројекат проводи у складу са одредбама Прилога 2. овог Споразума.

Члан III Дотација

- 3.01. Свјетска банка пристаје да продужи Примаоцу, под одредбама и условима наведеним или који се односе на овај Споразум, грант у износу једнаком од три милиона, четири стотине педесет и пет хиљада, седам стотина и четрдесет и седам америчких долара (3,455,747 америчких долара) ("Грант") да помогне у финансирању Пројекта.
- 3.02. Прималац може да повуче средства гранта у складу са Одјелком IV Прилога 2 овог Споразума.
- 3.03. Грант се финансира из горе наведеног Труст фонда за који Свјетска банка прима периодични допринос. У складу са Одјелком 3,02 Стандардних услова, Прималац може да повуче средства гранта у складу са доступношћу таквих новчаних средстава.

Члан IV Додатна помоћна средства

- 4.01. Додатни случајеви суспензије који се односе на Одјелак 4,02 (к) Стандардних услова састоје се од сљедећег:
 - (а) Федерација не успијева да врши било коју од својих обавеза из Споразума о пројекту или Супсидијарног споразума;
 - (б) као резултат случајева који су се догодили након периода овог Споразума настаје изузетна ситуација која чини невјероватним да је Федерација у могућности да обавља своје обавезе из Споразума о пројекту или Супсидијарног споразума или да су Тим за управљање пројектом (ПМТ), Јавно предузеће за управљање водама (PCWM), Тим за имплементацију пројекта (ПИТ) или Партиципирајући комунално тијело у стању обављати своје обавезе према обом Споразуму, Споразуму о пројекту, или Споразуму о субгранту, као што може да буде случај; и
 - (ц) Прималац, Федерација, или неки други орган који има надлежност предузима сваку радњу због распуштања или немогућности успостављања Тима за управљање пројектом (ПМТ), Јавног предузећа за управљање водама (ПЦWM), Тима за имплементацију пројекта (ПИТ) или Партиципирајућег комуналног органа или за суспензију било какве њихове поједине активности.

Члан V Ефикасност; Престанак

- 5.01. Сљедећи случајеви се наводе као додатни услови за ефикасност овог Споразума:

- (a) Споразум о пројекту је потписан у име Банке и Федерације;
- (б) Супсидијарни споразум је потписан у име Примаоца гранта и Федерације на основу одредаба и услова задовољавајућих за Банку; и
- (ц) Споразум о субгранту потписан је у име Федерације и Партиципирајућег комуналног органа на основу одредаба и услова задовољавајућих за Банку.

5.02. Додатна правна питања састоје од следећег:

- (a) да је Супсидијарни споразум прописно одобрен или ратификован од Примаоца гранта и Органа за имплементацију пројекта и да правно обавезује Примаоца гранта и Орган за имплементацију пројекта у складу са његовим одредбама; и
- (б) да је Споразум о субгранту из параграфа (ц) Одјелка 5,01 горе споменутог прописно одобрен или ратификован од стране Федерације и комуналног органа који партиципира и правно је обавезујући за Федерацију и Партиципирајући комунални орган у складу са његовим одредбама.

5.03. Овај Споразум и све обавезе страна на основу њега престају ако није ступио на снагу по датуму од стотину и двадесет (120) дана након датума овог Споразуму, уколико Свјетска банка, након разматрања разлога за кашњење, не одреди каснији датум у сврху овог Одјелка. Свјетска банка одмах обавјештава Примаоца гранта о том каснијем датуму.

Члан VI

Заступник Примаоца гранта, Адресе

- 6.01 Заступник Примаоца гранта из Одјелка 7.02 Стандардних услова је његов министар финансија и трезора.
- 6.02 Адреса Примаоца гранта из Одјелка 7.01 Стандардних услова је:

Министарство финансија и трезора
Трг БиХ 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина

Факсимил:

(387 – 33) 202-930

6.03. Адреса Свјетске банке из Одјељка 7.01 Стандардних услова је:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N. W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Телеграм:

Телекс:

Факсимил:

INTBAFRAD

Washington, D.C.

248423 (MCI) или
64145 (MCI)

1-202-477-6391

Договорено у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на дан и годину горе споменуту

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

По овлаштеном представнику: Драган Вранкић, с.р.
министар финансија и трезора БиХ

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
у функцији администратора шведског Труст фонда.

По овлаштеном представнику: Марко Мантованели, с.р.
шеф Уреда Свјетске банке у
Босни и Херцеговини

ПРИЛОГ 1

Опис пројекта

Циљ пројекта јесте да се побољша квалитет воде ријеке Неретве кроз повезивање са централним системом за прикупљање отпадних вода корисника средишње долине Мостара и отпрема отпадних вода до постројења за пречишћавање отпадних вода за даљњи поступак.

Пројекат се састоји од следећих дијелова:

Изградња и прикупљање роба (укључујући опрему) за прву фазу постројења за пречишћавање отпадних вода, укључујући улазни отвор за подизну станицу, објекте за тријажу и систем за истицање, грађевинске, механичке и електричне радове као што је утврђено за прву фазу изградње, укључујући трансформатор за напајање.

ПРИЛОГ 2

Извршење Пројекта

Одјељак I Институционални и други аранжмани

A. Супсидијарни споразум

1. Да би се олакшало провођење Пројекта, Прималац гранта чини приход од грантова доступним Федерацији на основу једног супсидијарног споразума ("Супсидијарни споразум") између Примаоца гранта и Федерације, према одредбама и условима које одобрава Свјетска банка.
2. Прималац гранта остварује своја права на основу Супсидијарног споразума на такав начин да заштити интересе Примаоца гранта и Свјетске банке и да реализује сврхе грантова. Уколико се Свјетска банка другачије не усагласи, Прималац гранта не одређује, не мијења и допуњује, не укида или се не одриче Супсидијарног споразума или било којих других његових одредаба.
3. Прималац гранта предузима, или чини да се предузму све мјере бутне да се обезбиједи да:
 - а) у сврхе провођења Пројекта, Федерација додјељује средства од гранта коју добија од Примаоца гранта на основу Супсидијарног споразума за Партиципирајући комунални орган према Споразуму о субгранту са комуналним органом који партиципира, према одредбама и условима које ће Банка одобрити у сврху имплементирања Субпројекта.
 - б) Субпројекат имплементира Тим за имплементацију пројекта (ПИТ) на благовремен начин у пуном складу са одредбама Плана за управљање околишем и Оквирне политике за заштиту природног околиша, као што може да буде случај; и
 - ц) Тим за управљање пројектом (ПМТ), ЈП за управљање водама (PCWM) и Тим за имплементацију пројекта (ПИТ) сваки за себе одржава и адекватно попуњава особље током цијеле имплементације Пројекта, на задовољавајући начин за Банку.

Б. Оперативни приручник и имплементација

1. Прималац гранта проводи Пројекат у складу с одредбама Оперативног приручника, и потиче Федерацију и Тим за управљање пројектом (ТМП) да проводе своје поједине обавезе према Пројекту у складу са одредбама Оперативног приручника и Споразума о пројекту.

2. Прималац гранта, преко Тима за управљање пројектом (ПМТ), проводи Пројекат под свеукупном одговорношћу Министарства за пољопривреду, управљање водама и шумама Федерације (МОА). Тим за управљање пројектом (ПМТ) одговоран је за цјелокупно провођење Пројекта, укључујући и одговорност за набавку, финансијско управљање, праћење, извјештавање и процјену. Министарство пољопривреде, управљања водама и шумама Федерације (МОА), Тим за управљање пројектом (ПМТ) и ЈП за управљање водама (ПЦWM) испуњавају сваки своје одговорности и обавезе на основу Пројекта у складу са Оперативним приручником.
3. Прималац гранта задржава Оперативни приручник у облику и садржају који је задовољавајући за Банку, и прописно извршава све своје обавезе у оквиру Оперативног приручника и не предузима или се слаже са било којом радњом која би утицала на измјене и допуне, одређивање, укидање или одрицање од Оперативног приручника, без претходног пристанка Свјетске банке.

Ц. Мјере заштите

1. Прималац гранта потиче да се Пројекат проводи у складу са Планом за управљање околишем и Оквирном политиком за заштиту околиша и, уколико се Свјетска банка другачије не сложи, не мијења, не укида или се не одриче Плана управљања околишем или Оквирне политике за заштиту околиша или било које одредбе која произилази из тога.
2. Прималац гранта, преко Тима за управљање пројектом (ПМТ), обезбјеђује да се све мјере неопходне за провођење Плана за управљање природним околишем и Оквирне политике за заштиту околиша предузимају на благовремени начин.

Д. Борба против корупције

Прималац гранта обезбјеђује да се Пројекат проводи у складу са одредбама "Упутстава о спречавању и сузбијању преваре и корупције у пројектима који се финансирају зајмовима Међународне банке за обнову и развој (ИБРД) и кредита и грантова Међународне асоцијације за развој (ИДА)", од 15. октобра 2006. године и ревидираних у јануару 2011. године ("Упутства за борбу против корупције").

Е. Присутност донатора и посјета

1. Прималац гранта предузима или настоји да се предузму све мјере које Свјетска банка може разумно да захтијева да се јавно идентификује подршка Донатора за Пројекат.
2. У сврхе Одјелка 2.09 Стандардних услова, Прималац гранта, након

што затражи Свјетска банка, предузима све потребне мјере са своје

- 8 -

стране да би се представницима Донатора омогућило да посјете било који дио територије Примаоца у сврхе које се односе на Пројекат.

Одјељак II Праћење, извјештавање и процјена

A. Извјештаји о Пројекту; Извјештај о завршетку

1. Прималац гранта прати и оцјењује напредак Пројекта и припрема извјештаје о Пројекту у складу са одредбама Одјељка 2.06 Стандардних услова и на основу показатеља прихватљивих за Свјетску банку. Сваки извјештај о Пројекту обухваћа период од једног календарског тромјесечја и доставља се Свјетској банци најкасније четрдесет пет (45) дана након завршетка периода који покрива такав извјештај.
2. Прималац гранта припрема Извјештај о завршетку у складу са одредбама Одјељка 2.06 Стандардних услова. Извјештај о завршетку се шаље Свјетској банци најкасније шест (6) мјесеци након дана затварања.

B. Финансијско управљање, финансијски извјештаји; ревизије

1. Прималац гранта обезбјеђује да се систем управљања финансијама одржава у складу са одредбама Одјељка 2.07 Стандардних услова.
2. Прималац гранта обезбјеђује да се привремени неревидирани финансијски извјештаји за Пројекат припремају и достављају Свјетској банци најкасније мјесец дана након завршетка сваког календарског тромјесечја, укључујући тромјесечје, у облику и садржају који је задовољавајући за Свјетску банку.
3. Прималац гранта мора своје финансијске извјештаје за Пројекат ревидирати у складу са одредбама Одјељка 2.07 (б) Стандардних услова. Свака ревизија финансијских извјештаја обухваћа период од једне фискалне године Примаоца. Ревидирани финансијски извјештаји за сваки такав период достављају се Свјетској банци најкасније шест (6) мјесеци након завршетка таквог периода.

Одјељак III Набавка

A. Уопште

1. **Набавка и упутства за консултанте.** Сва роба, радови и услуге потребне за Пројекат и који треба да се финансирају из прихода дотације набављају се у складу са захтјевима који су утврђени или се односе на:
 - (а) Одјељак I "Упутстава: Набавка роба, радова и неконсултантских услуга на основу зајмова Међународне банке за обнову и развој

(ИБРД) и кредита и грантова Међународне асоцијације за развој

- 9 -

(ИДА) од стране Зајмопримаца Свјетске банке" које је објавила Свјетска банка у јануару 2011. године ("Упутства за набавку") у случају роба, радова и неконсултантских услуга, и Одјелјака I и IV "Упутстава: Одабир и запошљавање савјетника на основу зајмова Међународне банке за обнову и развој (ИБРД) и кредита и грантова Међународне асоцијације за развој (ИДА) од стране Зајмопримаца Свјетске банке" које је објавила Свјетска банка у јануару 2011. ("Упутства за консултанте") у случају услуга консултаната; и

(б) одредбе овог Одјелјака III, пошто се исте елаборирају у плану за набавку који се припрема и ажурира с времена на вријеме од стране Примаоца гранта за Пројекат у складу са ставком 1.16 Упутстава за набавку и параграфом 1.24 Упутстава за консултанте ("План набавке").

2. **Дефиниције.** Главни услови који се користе ниже у овом Одјелјку да опишу посебне методе набавке или методе ревизије од стране Свјетске банке за посебне споразуме, односе се на одговарајуће методе описане у Упутствима за набавку, или Упутствима за консултанте, као што може да буде случај.

Б. Посебне методе набавке роба, радова и неконсултантских услуга

1. **Међународно надметање.** Осим ако није другачије предвиђено у параграфу 2 доље, робе, радови и неконсултантске услуге набављају се према споразумима који се додјељују на основу Међународног надметања. За Међународно надметање користиће се стандардни документи Свјетске банке.

2. **Остале методе набавке роба, радова и неконсултантских услуга.** Сљедеће методе могу се користити за набаву роба и неконсултантских услуга за оне споразуме који су наведени у Плану набавке.

I. Национално надметање, подложно је сљедећим додатним одредбама:

а) Регистрација

(i) Надметање се не ограничава на пререгистроване фирме;

(ii) гдје је потребна регистрација, понуђачима се (1) допушта разуман рок да доврше процес регистрације, и (2) не пориче се регистрација из разлога који нису везани са њиховом способношћу и ресурсима да успјешно проводе споразум, што се потврђује кроз каснију квалификацију; и

(iii) Страни понуђачи се не искључују из надметања. Ако је

- 10 -

потребан процес регистрације, страни понуђач који се проглашава најниже оцијењеним понуђачем добија разумну прилику да се региструје.

(б) Оглашавање

Позиви за понуде објављују се у најмање једним националним дневним новинама и у довољном оптицају омогућавајући најмање 30 дана за припрему и подношење понуда.

(ц) Претквалификација

Када је потребна претквалификација за велике или сложене радове, позиви да се претквалификује за надметање објављују се у најмање једним националним дневним новинама најмање 30 дана прије рока за подношење претквалификационих пријава. Минимум искуства и техничких и финансијских захтјева посебно се наводе у претквалификационим документима.

(д) Учествовање предузећа у државном власништву

Предузећа у државном власништву у Босни и Херцеговини, укључујући и она у Федерацији и Републици Српској, квалификована су да учествују у надметању само ако могу да докажу да су правно и финансијски самостална, да послују према комерцијалним законима и да нису зависна организација уговорног органа. Надаље, она ће бити подложна истој понуди и условима за безбједно провођење као и други понуђачи.

(е) Документи за надметање

Лица које набављају користе одговарајуће стандардне документе за надметање за набавку робе, радова или услуга, прихватљиве за Свјетску банку.

(ф) Отварање и вредновање понуда

(i) понуде се отварају јавно, непосредно након истека рока за подношење понуда;

(ii) процјена понуда се чини уз стриктно придржавање новчано мјерљивих критеријума датих у документацији за

надметање; и

- 11 -

- (iii) уговори се додјељују квалификованом понуђачу који је поднио најниже оцијењену, суштински одговарајућу понуду и никакво преговарање се не проводи.

(г) Корекција цијена

Уговори о грађевинским радовима који трају дуго (више од 18 мјесеци) садржавају одговарајућу клаузулу за корекцију цијена.

(х) Одбијање понуда

- (i) Све понуде се не одбијају као и нове понуде поднесене без претходне сагласности Свјетске банке.
- (ii) Када је број примљених понуда мањи од три, поновно надметање се не проводи без претходне сагласности Свјетске банке.

II Куповина

III Директно уговарање

Ц. Посебне методе набавке за услуге консултаната

1. **Квалитет и цијене на основу одабира.** Осим ако није другачије утврђено у ставу 2. доље, услуге консултаната се уговарају према споразумима који се додјељују на основу квалитета и цијена заснованих на избору.
2. **Остале методе набавке за услуге консултаната.** Сљедеће методе, осим квалитета и цијена на основу одабира, могу да се користе за набавку услуга за консултанте за она задужења која су наведена у Плану за набавку (а) одабир најмање цијене; (б) одабир на основу квалификација консултаната; (ц) одабир из једног извора; и (д) одабир појединачних консултаната.

Д. Контрола одлука о набавкама од стране Свјетске банке

1. План набавке поставља оне уговоре који су подложни претходној контроли Свјетске банке. Сви остали уговори су подложни накнадној

контроли Свјетске банке.

- 12 -

Одјељак IV Повлачење прихода из дотација

A. Уопште

1. Прималац гранта може да повуче приходе из грантова у складу са одредбама: (а) члана III Стандардних услова; (б) овог Одјељка; и (ц) таквих додатних инструкција које Свјетска банка може да одреди путем обавјештења Примаоцу гранта (укључујући и "Упутства Свјетске банке за исплату пројеката" од маја 2006. године, која с времена на вријеме ревидира Свјетска банка и тако их чини примјенљивим на овај Споразум у складу са таквим инструкцијама), да би се финансирани оправдани трошкови како је наведено доље у табели параграфа 2.

2. Сљедећа табела назначава категорије оправданих трошкова који се могу финансирати из прихода дотације ("Категорија"), додјеливања износа грантова свакој категорији, и постотак трошкова који треба да се финансирају за оправдане трошкове у свакој категорији.

Категорија	Износ додијелених неповратних средстава (изражен у доларима)	Процент трошкова који се требају финансирати
(1) Грађевински радови	2,000,000	80%
(2) Роба	1,100,000	100%
(3) Услуге консултаната	300,000	100%
(4) Оперативни трошкови	55,747	100%
УКУПНО	<u>3,455,747</u>	

B. Услови повлачења; Вријеме повлачења

1. Без обзира на одредбе Дијела А овог Одјељка не врши се никакво повлачење за плаћања која се изврше прије датума овог Споразума.
2. Датум затварања који се односи на Одјељак 3.06 (ц) Стандардних услова је 29. фебруар 2012. године.

ДОДАТАК

Дефиниције

1. "План управљања природним околишем" подразумијева план за управљање природним околишем, који задовољава Банку, припремљен и усвојен од стране Примаоца дотације и Федерације 17. марта 2005. године, постављењем околишног и друштвеног олакшања и планова праћења, планова провођења, и институционалних рјешења која треба да се предузимају током имплементације и дјеловања Субпројекта који треба да преузме комунални орган који партиципира за вријеме имплементације Пројекта да би се избјегли или смањили негативни утицаји на природни околиш, и активности које су потребне за провођење тих мјера.
2. "Политички оквир за заштиту околиша" подразумијева политички оквир за заштиту околине, под називом "Упутства за заштиту околиша", која задовољавају Свјетску банку, припремљена и усвојена од стране Примаоца гранта и Федерације 17. марта 2005. године, постављањем околишног и друштвеног олакшања, надзора и институционалних мјера које треба предузимати током имплементације и дјеловања Пројекта да би се избјегли или смањили негативни утицаји на природни околиш из случајних налаза који могу да се идентификују, оцјењују, и финансирају након датума потписивања овог Уговора уговором с времена на вријеме између Примаоца гранта и Свјетске банке и активности потребне да се имплементирају ове мјере.
3. "Федерација" подразумијева Федерацију Босне и Херцеговине, саставни дио Примаоца гранта, и укључује било којег наслједника и наслједнике у томе.
4. "МОА" подразумијева Министарство пољопривреде, управљања водама и шумама Федерације БиХ, и укључује било којег наслједника у томе.
5. "Оперативни приручник" подразумијева приручник, укључујући План за провођење пројекта, Приручник за управљање финансијама и Политички оквир за заштиту околине, који задовољава Свјетску банку и који је усвојио Прималац гранта и Федерација БиХ, појединачно, те утврђивање оперативних и административних процедура за имплементацију Пројекта, пошто исти може да се мијења с времена на вријеме споразумом између Свјетске банке и Примаоца гранта.
6. "ПИТ" подразумијева Тим за имплементацију пројекта који је успостављен и који треба да се успостави унутар комуналног органа који партиципира, састављеног од квалификованог референта за набавку и финансијског референта, као и другог квалификованог персонала који би могли да буду потребни за сврхе Пројекта, запослени према одредбама препоруке која је задовољавајућа за Банку ако се

плата било којег таквог лица финансира у склопу овог Пројекта, а за које ће бити одговоран Тим за свакодневну имплементацију и управљање субпројектима.

7. "План набавке" подразумијева план набавке Прималаца грантова за Пројекат, од марта 2011. године, а који се односи на параграф 1.16 Упутстава за набавку и параграф 1.24 Упутстава за консултанте, пошто се исти ажурира с времена на вријеме у складу са одредбама наведених параграфа.
8. "Орган за имплементацију пројекта" подразумијева Федерацију (као што је дефинисано у овом Додатку), страну у Споразуму о пројекту.
9. "PCWM" подразумијева Јавно предузеће за управљање водама слива ријеке Саве - Сарајево и слива Јадранског мора - Мостар, предузеће у стопостотном власништву Федерације, одговорно за управљање водама, настало на основу свог Министарства за пољопривреду у складу са Законом о водама Федерације и укључује било којег насљедника у томе.
10. "ПМТ" подразумијева Тим за управљање пројектом успостављен унутар Министарства пољопривреде (МОА) и Јавног предузећа за управљање водама слива ријеке Саве-Сарајево и слива Јадранског мора – Мостар (PCWM), и обухваћен квалификованим директором за набавку, референтом за набавку, финансијским директором и помоћником, и другим таквим квалификованим кадром који би могао да буде потребан за сврхе Пројекта, чије ће све услуге бити сачуване за цјелокупно провођење Пројекта, и Тим који ће бити одговоран за финансијско управљање Пројектом и набавком, подложен таквим модификацијама о којима се Прималац гранта и Банка могу договарати с времена на вријеме.
11. "Супсидијарни споразум" подразумијева споразум који се односи на параграф 1 Дијела А, Одјелка I, Прилога 2. овог Споразума, на основу којег Прималац гранта чини приходе од грантова доступним Федерацији за провођење Пројекта.
12. "Споразум о пројекту" подразумијева уговор између Банке и Федерације чак и са овим датумом, пошто он може да се мијења и допуњује с времена на вријеме, а таква одредба укључује све прилоге и уговоре који допуњавају Споразум о пројекту.
13. "Партиципирајући комунални орган" подразумијева локални орган или предузеће које дјелује у Мостару и које је одговорно за снабдијевање водом и канализацијом унутар града Мостара, а које треба да учествује у провођењу Пројекта у складу са Споразумом о субгрантовима (како је у даљњем тексту дефинисано) између Федерације и таквог

партиципирајућег комуналног органа на основу Одјелка 2.01 (б) Споразума о пројекту.

- 15 -

14. "Субгрант" подразумијева грант који је обезбијеђен или треба да га обезбиједи Федерација комуналном органу који партиципира на основу Уговора о субдотацијама (како је дефинисано у даљњем тексту) из добити дотација која је Федерацији обезбијеђена на основу Супсидијарног споразума.
15. "Споразум о субгрантовима" подразумијева споразум који треба да буде склопљен између Федерације и комуналног органа који партиципира ради обезбјеђивања субгрантова за Партиципирајући комунални орган у сврху имплементације Пројекта.
16. "Субпројекат" подразумијева врхунски приоритет, јефтине водовод или пројекат капиталних инвестиција за канализацијукоје треба да проведе комунални орган који партиципира.
17. "Супсидијарна грант" подразумијева грант коју обезбјеђује Прималац гранта за Федерацију на основу Супсидијарног споразума из прихода грантова.